



Adresa: City kvart,  
Lamela 5-19,  
81000 Podgorica

tel. : +382 20 664 666  
e-mail : info@utacg.me  
www.utacg.me

## MINISTARSTVO TURIZMA

Službenica MINISTARSTVO TURIZMA

### Podnosilac zahtjeva

Naziv lica: Udruženje Turističkih agencija Crne Gore  
Broj telefona: +382(0)67 549 049  
E-mail: utacrnegore@gmail.com

|                       |        |            |        |          |
|-----------------------|--------|------------|--------|----------|
| Primljeno: 07-05-2025 |        |            |        |          |
| Broj                  | Adresa | Redni broj | Prilog | Uputstvo |
| upr 01-034/25-438/1   |        |            |        |          |

### Predmet: Zahtjev za slobodan pristup informacijama

Na osnovu Zakona o slobodnom pristup informacijama („Službeni list Crne Gore“, br.44/12 i 30/17), molimo Vas da nam odobrite pristup informaciji-dokumentu

1. Kopiju kompletne predate dokumentacije za registraciju turističkog zastupnika u Centralnom turističkom registru za turoperatora Low Cost Holidays iz Egipta i turističke agencije Biblio Globus.
2. Kopiju licence za obavljanje djelatnosti turoperatora Low Cost Holidays iz Egipta.

### Način pristupa informaciji:

Dostavljanjem kopije informacije podnosiocu zahtjeva od strane organa vlasti, neposredno, putem pošte ili elektronskim putem na email milos@booking.me

**Potpis podnosioca zahtjeva:**

S poštovanjem,







Broj: UPI 01-037/25-438/3  
Podgorica, 20.05.2025. godine

Na osnovu člana 29 stav 1 tačka 3 i članova 14 i 16 Zakona o slobodnom pristupu informacijama („Službeni list Crne Gore“, br. 44/12, 30/17) i člana 4 Uredbe o naknadi troškova u postupku za pristup informacijama („Službeni list Crne Gore“, br. 66/16, 121/21) postupajući u upravnoj stvari slobodnog pristupa informacijama po zahtjevu Udruženja turističkih agencija Crne Gore v.d. sekretarke Ministarstva turizma, po ovlaštenju broj 01-011/24-2447/1 od 05.11.2024. godine, donosi

### RJEŠENJE

1. **Djelimično se usvaja** Zahtjev za slobodan pristup informacijama Udruženja turističkih agencija Crne Gore broj: UPI 01-037/25-438/1 od 07.05.2025. godine i dozvoljava se pristup informaciji - dostavi kopije dijela predate dokumentacije za registraciju turističkog zastupnika turističke agencije „Biblio Globus“.
2. **Odbija se** pristup informaciji iz stava 1 dispozitiva ovog rješenja u dijelu koji se odnosi na iskaz o ukupnom rezultatu/bilans uspjeha i iskaz o finansijskoj poziciji/bilans stanja, kao i na Uvjerjenje Poreske uprave, Područna jedinica Budva, iz razloga što je nakon sprovedenog Testa štetnosti utvrđeno da tražena informacija sadrži podatke koji predstavljaju poresku tajnu, shodno članu 16 stav 1 Zakona o poreskoj administraciji.
3. **Odbija se** pristup informaciji u dijelu koji se odnosi na dostavu kopije licence za obavljanje djelatnosti turoperatora „Low Cost Holidays“ iz Egipta iz razloga što Ministarstvo turizma nije u posjedu tražene informacije.
4. Pristup informaciji iz stava 1 ostvariće se putem dostavljanja kopije dokumentacije, podnosiocu zahtjeva, i to putem pošte, preporučenom pošiljkom.
5. Podnosiocu zahtjeva se ne naplaćuju troškovi postupka.
6. Žalba ne odlaže izvršenje rješenja.

### Obrazloženje

Udruženje turističkih agencija Crne Gore obratilo se ovom organu dana 07.05.2025. godine Zahtjevom za slobodan pristup informacijama (naš broj: UPI 01-037/25-438/1), kojim je tražena dostava kopije kompletne predate dokumentacije za registraciju turističkog zastupnika u Centralnom turističkom registru za turoperatora „Low Cost Holidays“ iz Egipta i turističke agencije „Biblio Globus“ i kopije licence za obavljanje djelatnosti turoperatora „Low Cost Holidays“ iz Egipta.

Zahtjevom se traži pristup informaciji bliže opisanoj u stavu 1 dispozitiva ovog rješenja, dostavom informacija na adresu City Kvart, Lamela 5-19, 81000 Podgorica, ili elektronskim putem na e-mail adresu [milos@booking.me](mailto:milos@booking.me).

U postupku po navedenom zahtjevu, ovaj organ je utvrdio da posjeduje dio tražene informacije iz stava 1 dispozitiva rješenja, pa nalazi da se informaciji može omogućiti pristup na način što će se kopija dokumentacije dostaviti na naznačenu adresu podnosioca zahtjeva, dok je utvrđeno da ovaj organ nije u posjedu tražene informacije iz stava 3 dispozitiva rješenja.

Po osnovu člana 2 Uredbe o naknadi troškova u postupku za pristup informacijama („Službeni list Crne Gore“ br. 66/16, 121/21), između ostalog, propisano je da visina naknade troškova kopiranja informacije formata A4 crno-bijeli iznosi 0,03 eura, po stranici, a članom 4 iste uredbe propisano je da organ vlasti može iz razloga ekonomičnosti i srazmjernosti, u cilju zaštite prava stranaka i javnog interesa, odlučiti da podnosiocu zahtjeva ne naplaćuje troškove postupka ukoliko isti ne prelaze iznos od 3,00 eura. Kako predmetna informacija kojoj se pristup omogućava ima 25 stranica formata A4, saglasno odredbi člana 4 navedene uredbe, ne naplaćuju se troškovi postupka.

Na osnovu navedenog, Ministarstvo turizma je utvrdilo da su se stekli uslovi za primjenu člana 29 stav 1 tačka 3 Zakona o slobodnom pristupu informacijama da se odbije zahtjev u dijelu informacija iz stava 2 dispozitiva rješenja, a sa izloženim razlozima u vezi sa članom 14 i 16 navedenog zakona.

Na osnovu izloženog, odlučeno je kao u dispozitivu ovog rješenja.

**Uputstvo o pravnoj zaštiti:** Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba Savjetu Agencije za zaštitu ličnih podataka i slobodan pristup informacijama, preko ovog organa u roku od 15 dana od dana prijema istog.



Prilog:

- Kao u tekstu

Dostavljeno:

- podnosiocu zahtjeva
- u spise
- a/a





Crna Gora  
Ministarstvo turizma, ekologije,  
održivog razvoja i razvoja sjevera

Adresa: IV proletarske brigade broj 19  
81000 Podgorica, Crna Gora  
tel: +382 20 446 244  
tel: +382 20 446 262

Broj: UP I 04-330/24-546/2  
Podgorica, 17.06.2024. godine

**"BIBLIO GLOBUS" DOO**

**Mainski put bb**

**Budva**

Poštovani,

U prilogu akta dostavljamo Vam rješenje Ministarstva turizma, ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera br. UP I 04-330/24-546/2 kojim se vrši **upis u Centralni turistički registar, Ugovora o zastupanju br. 28-05-2024 od 28.05.2024 godine**, zaključenog između turističke agencije „Biblio Globus“ d.o.o. iz Budve i turističke agencije „Low Cost Holidays“ Aleksandrija, Arapska Republika Egipat.

**Načelnik Direkcije za pripremu predloga propisa  
iz oblasti turizma i ugostiteljstva  
i vođenje upravnih postupaka**



Vladimir Vukajlović

Prilog: - rješenje;





Crna Gora  
Ministarstvo turizma, ekologije,  
održivog razvoja i razvoja sjevera

Adresa: IV proletarske brigade broj 19  
81000 Podgorica, Crna Gora  
tel: +382 20 446 244  
tel: +382 20 446 262

Broj: UP I 04-330/24-546/2  
Podgorica, 17.06.2024. godine

**MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA**  
**Ul. Stanka Dragojevića br. 2, Podgorica**

Predmet: Turističko zastupanje za tržište Arapske Republike Egipat

Poštovani,

Turistička agencija „Biblio Globus“ (br.licence 392) se Ministarstvu turizma, ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera, obratila Zahtjevom za evidentiranje Ugovora o zastupanju br. 28-05-2024 od 28.05.2024 godine koji je navedena turistička agencija zaključila sa turističkom agencijom „Low Cost Holidays“ Aleksandrija, Arapska Republika Egipat.

Kako je predmetni Ugovor u skladu sa članom 44 Zakona o turizmu i ugostiteljstvu ("Sl. list Crne Gore" 2/18, 4/18, 13/18, 25/19, 76/20 i 130/21 ) evidentiran u Centralni turistički registar, kopiju istog Vam dostavljamo u prilogu ovog akta.

Molimo Vas da, u skladu sa dosadašnjom praksom, informaciju o upisu predmetnog Ugovora o zastupanju u Centralni turistički registar, proslijedite Upravi policije – Sektor granične policije.

S poštovanjem,

**Načelnik Direkcije za pripremu predloga propisa  
iz oblasti turizma i ugostiteljstva  
i vođenje upravnih postupaka**

Vladimir Vukajlović





Broj: UP I 04-330/24-546/2

Podgorica, 17. jun 2024. godine

Ministarstvo turizma, ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera, postupajući po Zahtjevu br. UP I 04-330/24-546/1 od 06.06.2024. godine, koji je podnijela turistička agencija „Biblio Globus“ d.o.o. iz Budve, na osnovu člana 13, 106 i 116 Zakona o upravnom postupku („Sl.list Crne Gore“, br. 056/14, 020/15 od, 040/16, 037/17), u vezi sa članom 44 Zakona o turizmu i ugostiteljstvu („Sl.list Crne Gore“, br. 002/18, 004/18, 013/18, 025/19, 067/19, 076/20, 130/21), donosi:

### Rješenje

**Vrši se upis u Centralni turistički registar, Ugovora o zastupanju br. 28-05-2024 od 28.05.2024 godine, zaključenog između turističke agencije „Biblio Globus“ d.o.o. iz Budve i turističke agencije „Low Cost Holidays“ Aleksandrija, Arapska Republika Egipat.**  
Kako je Ugovor o zastupanju iz stava 1 dispozitiva zaključen na period od tri godine, nakon isteka važenja, isti će biti brisan iz Centralnog turističkog registra.

### Obrazloženje

Turistička agencija „Biblio Globus“ d.o.o. iz Budve, se obratila ovom Ministarstvu zahtjevom za upis u Centralni turistički registar, Ugovora o zastupanju **br. 28-05-2024 od 28.05.2024 godine**, kojeg je podnosilac zahtjeva zaključio sa turističkom agencijom „Low Cost Holidays“ Aleksandrija, Arapska Republika Egipat.

Uvidom u službenu evidenciju ovog Ministarstva, utvrđeno je da podnosilac zahtjeva posjeduje važeće odobrenje za obavljanje djelatnosti – licencu br. 392 od istog datuma.

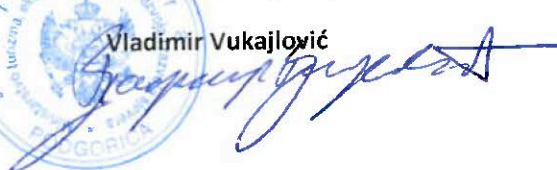
Članom 44 stav 3 Zakona o turizmu i ugostiteljstvu, propisano je da je turistički zastupnik dužan da Ministarstvu dostavi zaključen ugovor o zastupanju, u roku od osam dana od dana zaključenja ugovora, a radi upisa tog ugovora u Centralni turistički registar.

Podnosilac zahtjeva je uz ugovor dostavio i popunjen obrazac za upis u Centralni turistički registar, kako je to propisano članom 44 stav 4 Zakona o turizmu i ugostiteljstvu.

Sa navedenog, ovaj organ je našao da su ispunjeni svi zakonski uslovi za upis ugovora iz dispozitiva rješenja u Centralni turistički registar, te je primjenom članova 13, 106 i 116 Zakona o upravnom postupku, riješio kao u dispozitivu.

**Upustvo o pravnoj zaštiti:** Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba Upravnom sudu Crne Gore, u roku od 20 dana od dana prijema rješenja, a preko Ministarstva turizma, ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera.

Načelnik Direkcije za pripremu predloga propisa  
iz oblasti turizma i ugostiteljstva  
i vođenje upravnih postupaka

Vladimir Vukajlović  


Dostavljeno:

- Podnosiocu zahtjeva,
- a/a
- u spise
- Ministarstvo vanjskih poslova



**Nada Bozovic**

Pisarnica Ministarstvo turizma, ekologije,  
održivog razvoja i razvoja sjevera

**From:** Prometheus <prometheus@t-com.me>  
**Sent:** Tuesday, June 4, 2024 12:56 PM  
**To:** Nada Bozovic  
**Subject:** Upis ugovora u Centralni turistički registar  
**Attachments:** Low cost.pdf; Garancija za plaćanje.pdf; Licenca BG.pdf; Rjes. o odobr. za obavl. djel.tur.agencije.pdf; Zahtjev za produženje licence.pdf

| Org. jed. | Jed. i. s. s. s. | Reč. s. s. s. | Prilog | Vrijednost |
|-----------|------------------|---------------|--------|------------|
| UPR       | 04-330/24-546/1  |               |        |            |

Postovana Nado,

Prije svega zelim da Vam se zahvalim na izuzetno prijatnom i ljubaznom razgovoru.

Kao što sam I naveo u našem razgovoru obracam Vam se sa molbom za upis ugovora o zastupanju sa agencijom Low Cost Holidays iz Egipta.

U prologu ovog maila Vam dostavljam podpisan ugovor sa agencijom iz Egipta, ovjeren od strane sudskog tumača, Licencu za obavljanje turističke djelatnosti partnera iz Egipta, nasu licencu za obavljanje djelatnosti turoperatora iz 2018 godine, kao i poslednju bankarsku garanciju koja vazi do kraja 2024 godine.

Molim Vas da me obavijestite, ukoliko je još nešto od dokumenata potrebno, kako bih Vam to mogao blagovremeno proslijediti.

U iscekivanju Vaseg odgovora,

Srdacan pozdrav,

Kotlaja Nikola  
Biblio Globus doo Budva  
Izvršni direktor

# NALOG PLATIOCA

Hitnost

Prenos ☒

Uplata ☐

Isplata ☐

Biblio Globus d.o.o. Budva

(Naziv platioa)

Uplata takse

(Svrha plaćanja)

Ministarstvo

(Naziv primaoca plaćanja)

(Pečat i potpis platioa kao inicijatora)

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

10115-1015

530 - 52917 - 51

(Transakcioni račun platioa)

03046247 - 817

(Poziv na broj zaduženja)

EUR = 2,00 =

(Iznos)

832 - 31624150 - 52

(Transakcioni račun primaoca plaćanja)

(Poziv na broj odobrenja)

(Datum izvršavanja)

(Mjesto i datum podnošenja)



CRNA GORA

MINISTARSTVO ODRŽIVOG RAZVOJA  
I TURIZMA

# L I C E N C A

ZA OBAVLJANJE TURISTIČKE DJELATNOSTI - TURISTIČKA AGENCIJA

**„BIBLIO GLOBUS“**  
organizator putovanja (tour-operator)

*Budva, Mainski put bb*

*naziv i sjedište turističke agencije*

Rješenje broj: Up. I 110-957/2 od 05.12.2018. godine  
Broj licence: 392

U Podgorici,  
05.12.2018. godine



MINISTAR

*Pavle Radulović*



NLB Banka AD Podgorica  
Sektor platnog prometa, FinTech i upravljanja gotovinom

**VRSTA GARANCIJE:** Garancija za plaćanje

**GARANCIJA BR.:** GP2022/249.1

**GARANT:** NLB Banka A.D. Podgorica, Bulevar Stanka Dragojevića 46, Podgorica, Crna Gora

**NALOGODAVAC:** BIBLIO GLOBUS d.o.o. Budva, Mainski put bb, Budva

**KORISNIK:** Putnik koji kupuje ili je saglasan da kupi turistički paket aranžman ili drugu turističku uslugu, kao i lice za čiji račun ili u čije ime se pribavlja turistička usluga ili bilo koje lice na koje se prenese pravo korišćenja turističkog paketa aranžmana ili usluge u skladu sa ugovorom o putovanju zaključenim sa turističkom agencijom.

**OSNOVNI POSAO:** obaveza Nalogodavca u vezi sa plaćanjem obaveze po osnovu produženja licence za obavljanje poslova organizovanja turističkih putovanja, koja se izdaje na osnovu Člana 17. Zakona o turizmu i ugostiteljstvu Crne Gore (Službeni list Crne Gore, br. 002/18 od 10.01.2018, 004/18 od 26.01.2018, 013/18 od 28.02.2018, 025/19 od 30.04.2019, 067/19 od 11.12.2019, 076/20 od 28.07.2020). U skladu sa gore navedenim u saznanju smo da Nalogodavac mora pribaviti Korisniku bankarsku garanciju u iznosu od 15.000,00 EUR.

**IZNOS GARANCIJE I VALUTA:** 15.000,00 EUR  
(slovima: eura petnaest hiljada i 00/100)

**SVAKI DOKUMENAT KOJI SE ZAHTIJEVA DA PODRŽI ZAHTEJ ZA PLAĆANJE, NEZAVISNO OD IZJAVE KOJOM SE POTVRĐUJE OPRAVDANOST POZIVA, KOJI SE IZRIČITO ZAHTIJEVA U TEKSTU DOLJE:**

1. Ugovor o putovanju (kupovini turističkog aranžmana ili druge turističke usluge) potpisan između Nalogodavca i Putnika.

**NAČIN PREZENTACIJE:** papirno preporučenom poštom ili brzom poštom. Korisnikov zahtjev za plaćanje mora biti prezentiran putem poslovne banke Korisnika, koja će potvrditi da su potpisi na Korisnikovom zahtjevu za plaćanje autentični i pravno obavezujući za Korisnika.

**MJESTO PREZENTACIJE:** NLB Banka A.D. Podgorica, Bulevar Stanka Dragojevića 46, Podgorica, Crna Gora, za Odjeljenje platnog prometa.

**POČETNI DATUM GARANCIJE:** 09.12.2023.god.

**ISTEK ROKA GARANCIJE:** 09.12.2024.god.

Kao garant, mi se ovde neopozivo i bezuslovno obavezujemo da Korisniku platimo svaki iznos do iznosa garancije, po prezentaciji Korisnikovog usklađenog poziva, u formi prezentacije kako je gore naznačeno, podržanog drugim dokumentima kako je gore pobrojano, a u svakom slučaju izjavom Korisnika, bilo u samom pozivu ili odvojenom potpisanim dokumentu koji prati ili identifikuje poziv, navodeći u kom pogledu je Nalogodavac prekršio svoje obaveze po Osnovnom poslu.

Svaki poziv po garanciji koji sadrži bilo koji dokument koji je datiran prije početnog datuma važenja garancije smatraće se kao neusklađen poziv i biće odbijen.

Svaki poziv po garanciji moramo primiti na dan isteka ili prije isteka roka u gore naznačenom mjestu za prezentaciju.

Ova garancija podpada pod Jednoobrazna Pravila za Garancije na Poziv (URDG) revizija 2010, ICC Publikacija br. 758.

Garancija se izdaje u 2 (dva) primjerka, od kojih 1 (jedan) primjerak za KORISNIKA i 1 (jedan) primjerak za GARANTA.

Ovlašćeno lice



Datum izdavanja: 07.11.2023.god.



Crna Gora  
Poreska uprava

## Potvrda o podnošenju Finansijskih iskaza

---

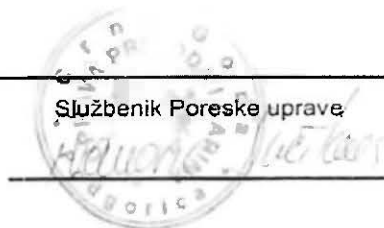
### PORESKI OBVEZNIK

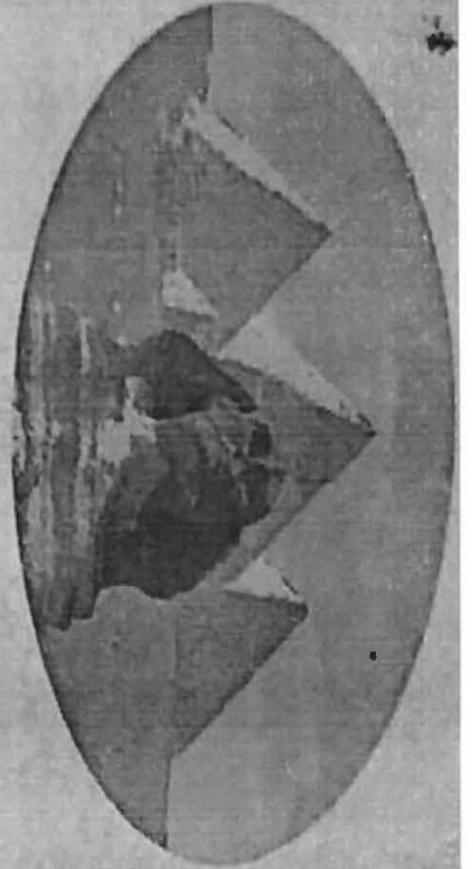
**PIB** 03016277  
**Naziv** "BIBLIO GLOBUS" D.O.O. - BUDVA  
**Sjedište** MAINSKI PUT BB , BUDVA, CRNA GORA  
**Iskaze sastavio** Milena Ivanović  
**Odgovorno lice** NIKOLA KOTLAJA  
**Period** 2022 godina, od 01.01.2022. do 31.12.2022.  
**Finansijski iskazi broj** 100559/2022 v  
**Datum slanja** 25.04.2023.

---

Datum štampe potvrde  
27.06.2023.

Službenik Poreske uprave





ARAB REPUBLIC OF  
EGYPT

يشتمل هذا الجواز ٥٢ صفحة  
This Passport contains 52 Pages



Passport / رمز البلد / النوع / Type  
P EGY

ظ عبد الحليم حفيظه

Full Name  
YASSER MAHFOUZ ABDELHALIM

Date Of Birth / مكان الميلاد  
[Redacted] البحيرة

Nationality / جنس  
EGYPTIAN M

Date of Issue / تاريخ الإصدار  
07/08/2019 06/08/2026 ٢٠١٩/٠٨/٠٧



## Nada Bozovic

---

**From:** Prometheus <prometheus@t-com.me>  
**Sent:** Thursday, June 13, 2024 9:44 AM  
**To:** Nada Bozovic  
**Subject:** Re: Upis ugovora u Centralni turistički registar  
**Attachments:** Uvjerenje 12.06.2024.pdf; Ugovor o zastupanju.pdf; Bilans stanja 2023 Biblio Globus.pdf; Bilans uspjeha sa arh.br.i pecatom.pdf

Postovana Nado,

Hvala jos jednom na stroljenju,

U prologue su trazena dokumenta.,  
Cekali smo dokument iz poreske malo duze.

Srdacan pozdrav,

Nikola



# KARTA POBYTU

NAZWISKO / SURNAME AND NAME(S)  
IMIĘ  
(IMMIGRANT)

HEFAINA  
YASSER MAHF  
ABDELHALIM

DATA UPŁYWU WAZNOŚCI / EXPIRY DATE

2026-08-23

ORGAN WYDAJĄCY / DATA WYDANIA

WOJEWODA  
OPOLSKI

2016-08-23

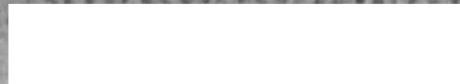
RODZAJ WYDANEGO ZEZWOLENIA

POBYT STAŁY

IMIĘ RODZICÓW / PARENTS' NAME

MAHFOUZ, ZAJNAB

NUMER EWIDENCYJNY PESEL /





## ترخيص لفرع شركة / الهنا تورز

ع: مكتب رقم (٦) بالدور الارضى - بالعقار رقم (٣٣) ش الدكتور عبد الحميد

طة - باب شرق - الاسكندرية.

برع: السيدة/ تسنيم المتولى عبد الوهاب جاد.

ع: ٢٠١٠/٠٣/٢٣.

برع: ٢٠١٩/١٠/٠٨.

## ٢

فقرة (أ) سياحة عامة .

سي: محل بالدور الارضى - ش النقراشى - ملك/ د. محمد عبده - بجوار صيدلية

- دقهلية.

شركة: السيد/ عبد الوهاب المتولى عبد الوهاب جاد حماده.

(١٦٩٤)

٢٠٠٨/٠٩/١٦

مذول للفرع بمراعاة أحكام واشتراطات القانون رقم 38 لسنة 77 والمعدل بالقانون

19 والمعدل بالقانون رقم 125 لسنة 2008 ولائحته التنفيذية وكافة الضوابط



KONTRAKT No 28-05-2024

28.05.2024

Budva - Montenegro

The company LOW COST HOLIDAYS, further referred to as **TOUROPERATOR**, which is a legal enterprise according to the legislation of Republic of Egypt and represented by director of the company YASSER HEFAINA, on one hand, and the company Bilbio Globus doo, further referred to as **COMPANY**, which is a legal enterprise according to the legislation of Montenegro, represented by Director Nikola Kottaja, acting on the base of Charter on the other hand, signed the **CONTRACT** as follows:

### 1. SUBJECT OF CONTRACT

- 1.1. The subject of the present Contract is cooperation in the sphere of international tourism, receiving tourists in Montenegro from Republic of Egypt and the third countries.
- 1.2. While carrying out the joint activities the parties follow the current legislation of Republic of Egypt and Montenegro.
- 1.3. The parties of the Contract are not allowed to deliver their rights and obligations arising from the Contract to the third party without written consent of the other party.
- 1.4. Alterations and modifications to the Contract and its Supplements are accomplished by the parties in written form and require the consent of both parties.

### 2. OBLIGATIONS OF PARTIES

- 2.1. The **TOUROPERATOR** attracts groups and individual tourists to send them to Montenegro for holiday, business and study.
- 2.2. The **COMPANY** provides the services in Montenegro for the tourists sent by The **TOUROPERATOR** in accordance with the request including the following:
  - quantity of places required by the category of rooms;
  - terms (dates) of reservation of places;
  - flight details (arrival and departure should be sent 3 days before arrival (time, flight number, etc.);
  - total list of required services included into the tourpackage;
  - rooming list.

### 3. DOCUMENTS REQUIRED FOR RENDERING TOURISTS SERVICES

- 3.1. The tourists can be received and services can be rendered to them against the following:
  - written confirmation of the tourist's arrival;
  - voucher for tourist services
- 3.2. The **COMPANY** makes corresponding notes in the voucher about the services actually provided to the tourists before their departure.

UGOVOR No 28-05-2024

28.05.2024

Budva - Crna Gora

Kompanija LOW COST HOLIDAYS, u daljem tekstu **TOUROPERATOR**, koja predstavlja pravno lice po zakonodavstvu Republike Egipat, koja zastupa generalni direktor YASSER HEFAINA, sa jedne strane, i kompanija Bilbio Globus DOO, u daljem tekstu **FIRMA**, koja predstavlja pravno lice po zakonodavstvu Crne Gore, koja zastupa izvršni direktor Nikola Kottaja sa druge strane, sklopili su Ugovor o sledecem:

### PREDMET UGOVORA

- 1.1. Predmet datog Ugovora je međunarodna turistička saradnja - prijem turista u Crnoj Gori iz Republike Egipat i drugih zemalja.
- 1.1. Pri realizovanju date djelatnosti obje strane ce se rukovoditi postojećim zakonodavstvom Republike Egipat i Crne Gore.
- 1.2. Stranama Ugovora nije dozvoljeno da prenose svoja prava i obaveze, koja sadrži dati Ugovor drugim licima bez pismenog saglasja druge strane.
- 1.3. Izmjene i dopune datog Ugovora i pratećih dokumenata mogu se vršiti jedino uz saglasnost u pismenoj formi obje Strane.

### 2. OBAVEZE UGOVORNIH STRANA

- 2.1. **TOUROPERATOR** predlaže kako grupama, tako i individualnim turistima Crnu Goru, kao destinaciju za odmor, biznis i sticanje obrazovanja.
- 2.2. **FIRMA** pruža usluge u Crnoj Gori turistima, koje šalje **TOUROPERATOR** u skladu sa rezervacijom, koja sadrži sledeće informacije:
  - Broj rezervisanih mjesta prema kategoriji soba;
  - Period (datumi) korišćenja rezervisanih mjesta;
  - Podatke o letu potrebno je dostaviti za 3 dana do dolaska (vrijeme, broj leta i td.);
  - Kompletan spisak turističkih usluga, koje ulaze u paket aranžman;
  - Spisak turista sa ukazanim tipom smještaja u hotelu

### 3. POTREBNA DOKUMENTACIJA ZA PRUZANJE TURISTICKIH USLUGA

- 3.1. Osnov za prijem, smještaj i pružanje turističkih usluga predstavlja:
  - Pismena potvrda o dolasku turista
  - Vaučer za pružanje usluga
- 3.2. **FIRMA** se obavezuje da ce u vaučeru navesti odgovarajuće napomene o pruženim uslugama turistima do

284



1.1. Services ordered and paid by the tourists just on spot are not included into the voucher

#### 4. TERMS OF ACCOMODATION AND RENDERING SERVICES

4.1. The prices and services included into the touppackage are agreed upon by the parties in the Annual Protocol.

4.2. The **TOUROPERATOR** is not responsible for the additional services, ordered by the tourists themselves but not paid for.

#### 5. MEDICAL AID

5.1. Medical care in Montenegro is provided in accordance with the tourists' insurance policy.

#### 6. TERMS OF CANCELLATION AND ALTERATIONS OF THE RESERVED SERVICES

6.1. The **TOUROPERATOR** is financially responsible for the no-show or cancellation for the period less than a week before expected clients' arrival or for hotel conditions defined in the price list, while the **COMPANY** is financially responsible for the confirmed and non-rendered tourist services. The particular terms of cancellations and financial responsibilities are agreed by the Annual Protocol.

6.2. In case tourists refuse some or all the services, included in the program agreed by the parties, and in case of interruption of the tour caused by violation of the current legislation of Montenegro by a tourist or due to some other similar circumstances, the cost of the non-rendered services is not compensated for.

6.3. Complaints of the tourists for the non-rendered services or for their low quality are accepted by the parties no later than 2 weeks after the tour and are considered within 4 weeks after the complaints are received. Within this period the parties inform each other about their decision. If the complaints are found well grounded the compensation is paid.

6.4. In case of a well-grounded claim the party concerned takes whatever action is necessary to eliminate the drawbacks of the service.

6.5. Should the parties be freed from their obligations under this Contract due to Force Majeure (Act of God, fire, military actions, the decisions of the government, strikes, etc.), they are not bound by their obligations.

#### 7. TERMS OF PAYMENT

7.1. The payment of the **COMPANY** and the **TOUROPERATOR** will be effected in Euro. Currency of the Contract is the **EURO**. The services actually provided and confirmed in the voucher are the basis of payment.

7.2. The **TOUROPERATOR** is obliged to transfer money for the planned tourist services in Euro to the **COMPANY** 14 working days prior to arrival of tourists as per the **COMPANY's** invoice.

njihovog odlaska

3.3. U vauceru se ne navode usluge, koje su turisti rezervirali i platili neposredno po dolasku, na mjestu.

#### 4. USLOVI PRIJEMA, SMJESTAJA I PRUZANJA USLUGA

4.1. Broj usluga, koje ulaze u turistički aranžman, kao i cijena pruženih usluga se uvlađavaju Godišnjim Izvještajem.

4.2. **TOUROPERATOR** ne snosi odgovornost za dodatne, samostalno rezervisane usluge od strane turista, za koje nije izvršena uplata.

#### 5. PRUZANJE MEDICINSKIH USLUGA

5.1. Medicinska pomoć se pruža u skladu sa posjedovanjem polise osiguranja od strane turista.

#### 6. POLITIKA STORNIRANJA I USLOVI U SLUCAJU IZMJENA U VEC REZERVISANOJ USLUZI

6.1. **TOUROPERATOR** snosi materijalnu odgovornost za nedolazak turista ili za otkaz rezervacije za manje od jedne nedelje od očekivanog dolaska turista ili uslovima hotelakoji su definisane u cijenovniku, dok **FIRMA** snosi odgovornost za nedostavljenu rezervisanu uslugu od strane turista. Konkretni uslovi storniranja i finansijska odgovornost određuje se Godišnjim Izvještajem.

6.2. U slučaju otkazivanja od strane turista od korišćenja svih ili pojedinačnih usluga, koje su dio programa, zajednički usaglasenog, a takodje u slučaju prekida putovanja usled nepostovanja zakona Crne Gore od strane turista ili iz drugih razloga, za neizvršenu uslugu datom turistu se ne vrši kompenzacija.

6.3. žalbe turista za neizvršene usluge ili neprofesionalno izvršene usluge vrše se sa obje strane ne kasnije od 2 nedelje posle završetka putovanja i razmatraju se u toku 4 nedelje nakon dostavljanja žalbe. U toku navedenog perioda obje strane su dužne da obavijeste jedna drugu o donesenoj odluci. Ukoliko se žalba prihvata kao osnovana, vrši se kompenzacija.

6.4. U slučaju dohijanja osnovane žalbe, odgovarajuća strana je dužna da izvrši sve moguće mjere u cilju uklanjanja nedostataka date usluge.

6.5. Fors-mazorne (visi sile) okolnosti (prirodne katastrofe, požar, vojne operacije, odluke visih državnih organa, strajkovi i td.), zbog kojih se obaveze regulisane datim Ugovorom ne mogu ispuniti, oslobađaju obje Strane od odgovornosti formulisanim datim Ugovorom.

#### 7. USLOVI PLACANJA

7.1. Obracuni regulisani Ugovorom izmedju **FIRME** i **TOUROPERATORA** vrše se u Euro. Kao osnova za vršenje obaveza predstavljaju faktički izvršene usluge potkrijepljene vaucerom.

7.2. **TOUROPERATOR** se obavezuje da će vratiti prenošenih sredstava **FIRMI** za rezervisane turističke usluge u Euro za 14 radnih dana do dolaska turista, u skladu sa dobijenom fakturom.

7.4. All the bank expenses should be covered by the TOURAGENCY.

7.5. Any additional services are paid by the tourists themselves.

## 8. LIABILITY FOR DAMAGE

8.1. Injury to a tourist or damage to his (her) property is the subject of compensation in accordance with the procedure established by the legislation of the country concerned.

8.2. Compensation for damage caused by a tourist must be paid by the tourist in cash in full on the spot. If the amount of the damage losses or other circumstances do not permit the tourist to pay on the spot, the COMPANY upon agreement with the TOUROPERATOR takes whatever action is necessary to compensate for the damage in accordance with the acting legislation of Montenegro.

8.3. The parties are not liable either for the cases of misconduct of the tourists or for any action of the officers of the immigration police or of the customs, changes in the schedule or delay of transport, loss of luggage, jewellery and money, and for other incidents. Nevertheless the parties will do their best to eliminate the conflict and render the tourist possible assistance.

## 9. SPECIAL CONDITIONS

9.1. The contents of the Contract and of its supplements and other documents which are an integral part of it, the terms of cooperation, the information about the prices and amount of services, and other dealing with the subject of the Contract are confidential and not allowed to be transferred to the third person.

## 10. SETTLEMENT OF DISPUTES

10.1. Should any disputes or disconts arise on account of improper implementation or non-implementation of the present Contract, the parties take whatever action is necessary to settle the matter by way of negotiations.

10.2. In case the matter is not settled by way of negotiations it should be put forward to the court of the country of the defendant.

## 11. VALIDITY OF THE PRESENT CONTRACT, ITS MODIFICATION AND CANCELLATION

11.1. The present Contract is valid and comes into force from the date of signing.

11.2. If after 3 years the parties do not notice cancellation of the present Contract, it is considered to be valid for an indefinite period till the parties express their wish to cancel it.

11.3. Premature cancellation of the present Contract may be done by written notification by either party no less than 6 months before the beginning of the next calendar year. After the 6 months the Contract is considered null and void. The notice period starts from the date of receipt of the notifying letter.

11.4. The parties will settle all the financial matters no later than 30 days before the cancellation of the Contract.

11.5. The present Contract (4 pages) is made in two languages, in English and Montenegrin. Both texts are legally valid.

7.1. Sve bankarske troškove, koji se odnose na preno-  
novcanih sredstava na račun FIRME snosi TOUROPERATOR.

7.4. Sve dodatne usluge plaćaju sami turisti.

## 8. ODGOVORNOST ZA NANESENU ŠETU

8.1. Šeta, pricinjena zdravlju ili imovini turista se nadoknađuje u skladu sa zakonima zemlje.

8.2. Šeta, pricinjena turisti, nadoknađuje se istom u potpunosti na mjestu. U slučaju, ukoliko je turista zbog obima štete ili iz drugih razloga sprječeno da dobiše nadoknadu na mjestu, FIRMA uz usaglasavanje sa TOUROPERATOROM donosi odluku o nadoknadi štete u skladu sa vazećim zakonodavstvom Crne Gore.

8.3. Strane ne snose odgovornost za slučajeve, do kojih dolazi usled narušavanja normi ponašanja od strane turista, a takodje za bilo kakve postupke / radnje službenika imigracione policije i carine, kasnjenja ili promjene rasporeda saobraćaja, gubljenja prtljaga, novca, dragocjenih stvari ili drugih incidenata. Ujedno strane će pružiti sve moguće mjere u suzbijanju nastalog konflikta kao i najbolju moguću pomoć turistu.

## 8. POSEBNI USLOVI

9.1. Sadržaj Ugovora, kao i priložena istom druga dokumenta, koja predstavljaju sastavni dio Ugovora, uslovi saradnje, informacija o cijenama i obimu usluga, kao i drugo, vezano sa predmetom Ugovora, jeste konfidencijalno i ne smije se prenositi trećem licu bez pismene saglasnosti obje Strane.

## 10. REDOSLED RESAVANJA SPOROVA

10.1. U slučaju neslaganja i sporova usled neispunjavanja ili neadekvatnog ispunjavanja datog Ugovora, strane će se potruditi da regulišu sporove putem pregovora.

10.2. Ukoliko dodje do neusaglasavanja putem pregovora, sporovi postaju predmet sudskog preispitivanja u zemlji opreznog.

## 11. ROK TRAJANJA DATOG UGOVORA, IZMJENE I PREKID

11.1. Dati Ugovor se sklapa za period od 3 godine i stupa na snagu od dana potpisivanja istog.

11.2. Ukoliko se po isteku roka od 3 godine strane ne izjasne o prekidu Ugovora, rok njegovog trajanja produžice se na neodređeno vrijeme - do svojevoljnog prekida obje strane.

11.3. Preuranjeni prekid trajanja datog Ugovora može biti ostvaren prilikom pismenog obavještenja jedne od strana ne manje od 6 mjeseci do nastupanja nove godine po kalendaru. Po isteku ukazanog perioda (6 mjeseci) Ugovor se prekida. Kao datum obavještenja racuna se datum dobijanja pisma obavještenja.

11.4. Strane se obavezuju da završe sva uzajamna finansijska pitanja ne manje od 30 dana do prekida djelovanja Ugovora.

11.5. Dati Ugovor (na 4 stranice) sačinjen je na dva jezika, na engleskom i crnogorskom. Obi teksta Ugovora imaju istu

## 12. THE LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

**Company**  
*Bubla Globus DOO*

XVI Ulica, Rozina, 15, Budva, 85310 Budva Montenegro  
Tel: +382 33 481439  
Tel: +382 33 473199

Beneficiary: NLB banka AD Podgorica  
Address: Svirka Dragojevica, 46, Podgorica, Montenegro  
Swift Code: MNBNAM33  
IBAN Code: ME25530005010018286348  
Correspondent bank: Nova Ljubljanska Banka, Slovenia  
Swift Code: LJNBAS12X  
PDV: SI31-04366-0  
PIB: 03014277

*[Signature]*  
Executive Director  
Nikola Kostaja

### TO OPERATOR

**Company LOW COST HOLIDAYS**

Legal address: Republic of Egypt, 26 FAWZY MOAAZ ST  
SEMOUTHA, SIH GABER ALEXANDRIA EGYPT

Registration number: 24977  
TAX NR 758-753-225

Account:  
SWIFT: EROKCY2N

Correspondent bank: CITI BANK EGYPT S 1000-6184-7628  
SWIFT: CITI EGCA XXX

Tel fax 033 669235

*[Signature]*  
General direktor

## 12. ADRESA BANKOVSKI REKVIZITI I POTPISI STRANA

**FIRMA**  
*Bubla Globus DOO*

XVI Ulica, Rozina, 15, Budva, 85310 Budva Montenegro  
Tel: +382 33 481439  
Tel: +382 33 473199

Beneficiary: NLB banka AD Podgorica  
Address: Svirka Dragojevica, 46, Podgorica, Montenegro  
Swift Code: MNBNAM33  
IBAN Code: ME25530005010018286348  
Correspondent bank: Nova Ljubljanska Banka / Slovenia  
Swift Code: LJNBAS12X  
PDV: SI31-04366-0  
PIB: 03014277

*[Signature]*  
Executive Director  
Nikola Kostaja

### TO OPERATOR

**Kompanija LOW COST HOLIDAYS**

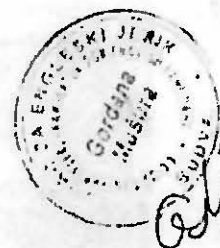
Legal address: Republic of Egypt, 26 FAWZY MOAAZ ST  
SEMOUTHA, SIH GABER ALEXANDRIA EGYPT

Registration number: 24977  
TAX NR 758-753-225

Account:  
SWIFT: EROKCY2N

Correspondent bank: CITI BANK EGYPT S 1000-6184-7628  
SWIFT: CITI EGCA XXX

*[Signature]*  
Generalni direktor





**TUMAČ**  
**Gordana Mušura**

za engleski jezik postavljena u Crnoj Gori, učenjem Ministra pravde  
broj UPI-05-103/22-563-1 od 11. maja 2022. godine, na vrijeme od pet  
godina, potvrđuje da je ovaj prevod vjeran originalu.

Postotak prevoda iznose 30,00 €  
u Budva, dana 03.06.2024.

**INTERPRETER/TRANSLATOR**  
**Gordana Mušura**

As an English language interpreter appointed in Montenegro by the Decision of the Minister of Justice  
number UPI-05-103/22-563-1 of 11 May 2022, for the period of five years, hereby  
certifies that this is the true translation of the original document.

Translation fee € \_\_\_\_\_  
in Budva on \_\_\_\_\_

Seal \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

*Gordana Mušura*  
Potpis



# TURISTIČKI ZASTUPNIK – UGOVOR O ZASTUPANJU

## Popunjavanje obrasca:

- podaci se unose: tekstom (VELIKIM, ŠTAMPANIM SLOVIMA), oznakom „x“ u polje ☐ ili zaokruživanjem polja
- podatke u neosjenčena polja unosi turistički zastupnik
- podatke u osjenčena polja unosi organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                                                |                                                          |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Vrsta i datum unosa podataka u Centralni turistički registar*: | upis podataka: _____ / _____ / _____ godine              |
|                                                                | promjena / dopuna podataka: _____ / _____ / _____ godine |
|                                                                | prestanak važenja ugovora: _____ / _____ / _____ godine  |

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                              |       |
|----------------------------------------------|-------|
| Broj upisa u Centralni turistički registar*: | _____ |
|----------------------------------------------|-------|

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

## - PODACI O TURISTIČKOM ZASTUPNIKU:

|                                             |                            |
|---------------------------------------------|----------------------------|
| Turistička agencija – turistički zastupnik: | Naziv: BIBLO GLOBUS DOO    |
|                                             | Broj upisa TA u CTR: _____ |

## - PODACI O UGOVORU/IMA O ZASTUPANJU:

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Broj:                                                      | 28-05-2024        |
| Datum zaključivanja:                                       | 28.05.2024        |
| Mjesto zaključivanja:                                      | BUDVA, CENA GOLLA |
| Rok važenja:                                               | 3 GODINE          |
| Odgovorno lice turističkog zastupnika – potpisnik ugovora: | KOTLAJA NIKOLA    |

## - PODACI O TURISTIČKOJ AGENCIJI KOJA SE ZASTUPA:

|                                     |                                                                 |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Naziv i adresa:                     | Naziv: LOW COST HOLIDAYS                                        |
|                                     | Poreski ili drugi identifikacioni broj: 46 47 43 62 68 25 87 26 |
|                                     | Ulica i broj: ULICA FAUZI MOAZ                                  |
| Odgovorno lice - potpisnik ugovora: | Opština i država: ALEKSANDRIJA EGIPAT                           |
|                                     | Ime i prezime: YASSER MAHMOUD KEFANIA                           |
|                                     | JMB: _____                                                      |
|                                     | Identifikacioni dokument*: Vrsta: PASOS                         |
|                                     | Broj: _____                                                     |
| Broj licence:                       | Država izdavanja: EGIPAT                                        |
|                                     | Kontakt telefon/E-mail: _____                                   |

\* za strane državljane

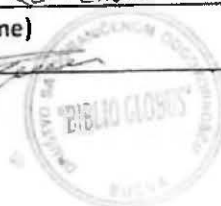
|                                               |       |
|-----------------------------------------------|-------|
| Napomena (ostale informacije/komentar i sl.): | _____ |
|-----------------------------------------------|-------|

Lice odgovorno za tačnost podataka:

NIKOLA KOTLAJA  
(ime i prezime)

(potpis)

u Budvi, dana, 12. 106. 12024 god.



**TURISTIČKI ZASTUPNIK- UGOVOR O ZASTUPANJU****Popunjavanje obrazaca:**

- podaci se unose: tekstom (VELIKIM, ŠTAMPANIM SLOVIMA), oznakom „X“ u polje ili zaokruživanjem polja
- podatke u neosjenčena polja unosi podnosilac zahtjeva za izdavanje licence za turističku agenciju
- podatke u osjenčena polja unosi organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                                                       |                            |             |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------|
| <b>Vrsta i datum unosa podataka u Centralni turistički registar*:</b> | upis podataka:             | 18.06.2024. |
|                                                                       | promjena/dopuna podataka:  |             |
|                                                                       | prestanak važenja licenci: |             |

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| <b>Broj upisa u Centralni turistički registar*:</b> | 23572 |
|-----------------------------------------------------|-------|

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

**- PODACI O TURISTIČKOM ZASTUPNIKU:**

|                                                  |                      |               |
|--------------------------------------------------|----------------------|---------------|
| <b>Turistička agencija-turistički zastupnik:</b> | Naziv:               | Biblio Globus |
|                                                  | Broj upisa TA u CTR: | 316           |

**- PODACI O UGOVR/IMA O ZASTUPANJU:**

|                                                                |                           |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Broj:</b>                                                   | 28.05.2024.               |
| <b>Datum zaključivanja:</b>                                    | 28.05.2024.               |
| <b>Mjesto zaključivanja:</b>                                   | BUDVA                     |
| <b>Rok važenja:</b>                                            | 28.05.2024. - 28.05.2027. |
| <b>Odgovorno lice turističkog zastupnika-potpisnik ugovora</b> | Nikola Kotlaja            |

**- PODACI O TURISTIČKOJ AGENCIJI KOJA SE ZASTUPA:**

|                                   |                                         |                           |                          |  |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--|
| Naziv i adresa:                   | Naziv:                                  | LOW COST HOLIDAYS         |                          |  |
|                                   | Poreski ili drugi identifikacioni broj: | 4647436268258426          |                          |  |
|                                   | Ulica i broj:                           | Ulica Fauzi Moaz          |                          |  |
|                                   | Opština i država:                       |                           |                          |  |
| Odgovorno lice-potpisnik ugovora: | Ime i prezime:                          | Yasser Mahfouz Abdelhalim |                          |  |
|                                   | JMB:                                    |                           |                          |  |
|                                   | Identifikacioni dokument**:             | Vrsta:                    | Pasoš                    |  |
|                                   |                                         | Broj:                     |                          |  |
|                                   |                                         | Država izdavanja:         | Arapska Republika Egipat |  |
|                                   | Kontakt telefon/E-mail:                 |                           |                          |  |
| Broj licence:                     | 1694                                    |                           |                          |  |

\* za strane državljane

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| <b>Napomena(ostale informacije/komentar i sl.):</b> |  |
|-----------------------------------------------------|--|

**Lice odgovorno za tačnost podataka:**

U \_\_\_\_\_ dana, \_\_/\_\_/\_\_ god.

(ime i prezime)

(potpis)

| TURISTIČKA AGENCIJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------|
| <b>Popunjavanje obrazaca:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- podaci se unose: tekstom (VELIKIM, ŠTAMPANIM SLOVIMA), oznakom „X“ u polje ili zaokruživanjem polja</li> <li>- podatke u neosjenčena polja unosi podnosilac zahtjeva za izdavanje licence za turističku agenciju</li> <li>- podatke u osjenčena polja unosi organ državne uprave nadležan za poslove turizma</li> </ul> |                            |             |
| <b>Vrsta i datum unosa podataka u Centralni turistički registar*:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | upis podataka:             |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | promjena/dopuna podataka:  | 09.11.2023. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | prestanak važenja licenci: |             |

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| <b>Broj upisa u Centralni turistički registar*:</b> | 316 |
|-----------------------------------------------------|-----|

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                   |                                              |               |                                                   |    |    |
|-----------------------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------|----|----|
| <b>Naziv turističke agencije:</b> |                                              | Biblio Globus |                                                   |    |    |
| <b>Vrsta turističke agencije:</b> | <b>Organizator putovanja (tour operater)</b> | X             | <b>Pružanja usluga isključivo putem interneta</b> | DA | NE |
|                                   | <b>Posrednik (sub-agent)</b>                 |               | <b>Pružanja usluga isključivo putem interneta</b> | DA | NE |

**- PODACI O PRIVREDNOM DRUŠTVU, DRUGOM PRAVNOM LICU ILI PREDUZETNIKU**

|                                                |                 |  |                     |  |                                            |   |
|------------------------------------------------|-----------------|--|---------------------|--|--------------------------------------------|---|
| <b>Oblik obavljanja privredne djelatnosti:</b> | Preduzetnik     |  | Komanditno društvo  |  | Društvo sa ograničenom odgovornošću(D.O.O) | X |
|                                                | Ortačko društvo |  | Akcionarsko društvo |  | Dio stranog društva                        |   |
| <b>Pretežna djelatnost*:</b>                   | Šifra:          |  |                     |  |                                            |   |
|                                                | Naziv:          |  |                     |  |                                            |   |
| <b>Upis u CRPS*:</b>                           | Broj:           |  |                     |  |                                            |   |
|                                                | Datum:          |  |                     |  |                                            |   |

\*podatke popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

**Popunjava ovlašćeno lice privrednog društva ili drugog**

|                          |                             |                   |           |      |   |   |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------|------|---|---|
| <b>Naziv i sjedište:</b> | Naziv:                      | DOO BIBLIO GLOBUS |           |      |   |   |
|                          | Matični broj*:              | 03016277          |           |      |   |   |
|                          | Ulica i broj                | Mainski Put bb    |           |      |   |   |
|                          | Opština i država:           | BUDVA             | Crna Gora |      |   |   |
| <b>Odgovorno lice:</b>   | Ime i prezime:              |                   |           | Pol: | Ž | M |
|                          | JMB:                        |                   |           |      |   |   |
|                          | Identifikacioni dokument**: | Vrsta:            |           |      |   |   |
|                          |                             | Broj:             |           |      |   |   |
|                          |                             | Država izdavanja: |           |      |   |   |
| Kontakt telefon/E-mail:  |                             |                   |           |      |   |   |

\*osmociфreni broj određen od strane MONSTAT-a,

\*\* za strane državljane

**Popunjavanje preduzetnik:**

|                         |                             |                   |  |             |          |          |
|-------------------------|-----------------------------|-------------------|--|-------------|----------|----------|
| <b>Ime i adresa:</b>    | Ime i prezime               |                   |  | <b>Pol:</b> | <b>Ž</b> | <b>M</b> |
|                         | JMB:                        |                   |  |             |          |          |
|                         | Identifikacioni dokument**: | Vrsta:            |  |             |          |          |
|                         |                             | Broj:             |  |             |          |          |
|                         |                             | Država izdavanja: |  |             |          |          |
|                         | Ulica i broj                |                   |  |             |          |          |
| Opština i država:       |                             |                   |  |             |          |          |
| Kontakt telefon/E-mail: |                             |                   |  |             |          |          |

\*za strane državljane

|                 |              |                                     |
|-----------------|--------------|-------------------------------------|
| <b>Objekat:</b> | Poslovnica:  | <input checked="" type="checkbox"/> |
|                 | Ekspozitura: | <input type="checkbox"/>            |

|                                        |                     |                                     |                |
|----------------------------------------|---------------------|-------------------------------------|----------------|
| <b>Osnov prava korišćenja objekta:</b> | Svojina:            |                                     |                |
|                                        | Zakup:              | <input checked="" type="checkbox"/> |                |
|                                        | Drugi pravni osnov: |                                     | Navesti osnov: |
| Ulica i broj                           | Mainski Put         |                                     | bb             |
| Mjesto i opština:                      | BUDVA               |                                     |                |
| Kat. i opština:                        | KO Budva            |                                     |                |
| Broj kat. parcele:                     | 1510                |                                     |                |
| Površina:                              | 120 m2              |                                     |                |
| Kontakt telefon/E-mail:                | 069/774-422         | reservation@bgoperator.me           |                |

|                     |                      |                                     |                |                          |               |                          |
|---------------------|----------------------|-------------------------------------|----------------|--------------------------|---------------|--------------------------|
| <b>PERIOD RADA:</b> | Tokom cijele godine: | <input checked="" type="checkbox"/> | Sezonski-ljeti | <input type="checkbox"/> | Sezonski-zimi | <input type="checkbox"/> |
|---------------------|----------------------|-------------------------------------|----------------|--------------------------|---------------|--------------------------|

|                                                         |                  |                                 |                |          |          |
|---------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------|----------------|----------|----------|
| <b>POSLOVOĐA - ime i prezime:</b>                       | null null        |                                 | <b>Pol:</b>    | <b>Ž</b> | <b>M</b> |
| <b>Sertifikat o nacionalnoj stručnoj kvalifikaciji:</b> | Izdat od:        | Univerzitet Mediteran Podgorica |                |          |          |
|                                                         | Datum izdavanja: | 28.05.2024.                     |                |          |          |
| <b>Radno iskustvo(broj godina):</b>                     |                  |                                 |                |          |          |
| <b>Znanje stranog/ih jezika*:</b>                       | Engleski jezik   | Francuski jezik                 | Njemački jezik |          |          |
| Kontakt telefon/E-mail:                                 |                  |                                 |                |          |          |

\*upisuje se jezik

| <b>BROJ I STRUKTURA ZAPOSLENIH LICA :</b> | <b>Stalno:</b> |   | <b>Povremeno(sezonski):</b> |    |
|-------------------------------------------|----------------|---|-----------------------------|----|
|                                           | žene:          | 4 | žene:                       | 17 |
|                                           | muškarci:      | 2 | muškarci:                   | 8  |
|                                           | ukupno:        | 6 | ukupno:                     | 25 |

|                             |                              |                           |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| <b>JEMSTVO:</b>             |                              |                           |
| <b>GARANCIJA BANKE:</b>     | Broj garancije:              | GP2022/249.1              |
|                             | Poslovno ime banke:          | NLB Montenegro Banka      |
|                             | Iznos garancije(u €):        | 15.0                      |
|                             | Period važenja:              | 09.12.2023. - 09.12.2024. |
| <b>POLISA OSIGURANJA:</b>   | Broj polise:                 |                           |
|                             | Naziv društva za osiguranje: |                           |
|                             | Iznos polise(u €):           |                           |
|                             | Period važenja:              |                           |
| <b>DEPONOVALA SREDSTVA:</b> | Broj ugovora:                |                           |
|                             | Poslovno ime banke:          |                           |
|                             | Iznos sredstava(u €):        |                           |
|                             | Period važenja ugovora:      |                           |



**- RJEŠENJE O ODOBRENJU ZA OBAVLJANJE DJELATNOSTI TURISTIČKE AGENCIJE\*:**

|                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Naziv organa koji je dao rješenje:</b> | Ministarstvo održivog razvoja i turizma |
| <b>Broj rješenja:</b>                     | Up i 110-957/2                          |
| <b>Datum izdavanja rješenja:</b>          | 05.12.2018.                             |
| <b>Rješenje važi do:</b>                  | Trajno                                  |

\*podatke popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

**- PODACI O LICENCI\*:**

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| <b>Broj licence:</b>    | 392         |
| <b>Datum izdavanja:</b> | 05.12.2018. |
| <b>Datum isteka:</b>    | Trajna      |

\*podatke popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

**- ČUTANJE ADMINISTRACIJE (istek roka)\*:**

|                                                                             |        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|--|
| <b>Obavješćavanje turističke agencije o početku obavljanja djelatnosti:</b> | Broj:  |  |
|                                                                             | Datum: |  |

\*slučaju da je obavljanje djelatnosti otpočeto po osnovu "čutanja administracije", odnosno isteka roka za odlučivanje po njegovom zahtjevu/Podatke popunjava organ državne uprave nadležan za poslove

**- ODUZIMANJE LICENCE\*:**

|                                       |                 |  |
|---------------------------------------|-----------------|--|
| <b>Rješenje o oduzimanju licenci:</b> | Broj rješenja:  |  |
|                                       | Datum donošenja |  |

\*podatke popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

**- PODACI O TURISTIČKOM PRATIOCU\*:**

|                                                                                           |                             |                   |             |          |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|-------------|----------|----------|
| <b>Ime i adresa:</b>                                                                      | Ime i prezime               | null null         | <b>Pol:</b> | <b>Ž</b> | <b>M</b> |
|                                                                                           | JMBG:                       |                   |             |          |          |
|                                                                                           | Identifikacioni dokument**: | Vrsta:            |             |          |          |
|                                                                                           |                             | Broj:             |             |          |          |
|                                                                                           |                             | Država izdavanja: |             |          |          |
|                                                                                           | Ulica i broj                |                   |             |          |          |
|                                                                                           | Opština i država:           |                   |             |          |          |
|                                                                                           | Kontakt telefon/E-mail:     |                   |             |          |          |
| <b>Akt o završenom IV nivou kvalifikacija - podnivo IV1 nacion. okvira kvalifikacija:</b> | Izdat od:                   |                   |             |          |          |
|                                                                                           | Datum izdavanja:            |                   |             |          |          |

\*ukoliko turistička agencija izdaje legitimaciju

\*\* za strane državljane

|                                                |  |
|------------------------------------------------|--|
| <b>Broj legitimacija turističkog pratioca:</b> |  |
| <b>Datum izdavanja:</b>                        |  |
| <b>Datum isteka:</b>                           |  |

\*podatke popunjava turistička agencija

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| <b>Napomena(ostale informacije/komentar i sl.):</b> |  |
|-----------------------------------------------------|--|

**Lice odgovorno za tačnost**

U \_\_\_\_\_ dana, \_\_/\_\_/\_\_ god.

\_\_\_\_\_  
(ime i prezime)

\_\_\_\_\_  
(potpis)

**TURISTIČKI ZASTUPNIK- UGOVOR O ZASTUPANJU****Popunjavanje obrazaca:**

- podaci se unose: tekstom (VELIKIM, ŠTAMPANIM SLOVIMA), oznakom „X" u polje ili zaokruživanjem polja
- podatke u neosjenčena polja unosi podnositelj zahtjeva za izdavanje licence za turističku agenciju
- podatke u osjenčena polja unosi organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                                                       |                            |             |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------|
| <b>Vrsta i datum unosa podataka u Centralni turistički registar*:</b> | upis podataka:             | 18.06.2024. |
|                                                                       | promjena/dopuna podataka:  |             |
|                                                                       | prestanak važenja licenci: |             |

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| <b>Broj upisa u Centralni turistički registar*:</b> | 23572 |
|-----------------------------------------------------|-------|

\*popunjava organ državne uprave nadležan za poslove turizma

**- PODACI O TURISTIČKOM ZASTUPNIKU:**

|                                                  |                      |               |
|--------------------------------------------------|----------------------|---------------|
| <b>Turistička agencija-turistički zastupnik:</b> | Naziv:               | Biblio Globus |
|                                                  | Broj upisa TA u CTR: | 316           |

**- PODACI O UGOVR/IMA O ZASTUPANJU:**

|                                                                |                           |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Broj:</b>                                                   | 28.05.2024.               |
| <b>Datum zaključivanja:</b>                                    | 28.05.2024.               |
| <b>Mjesto zaključivanja:</b>                                   | BUDVA                     |
| <b>Rok važenja:</b>                                            | 28.05.2024. - 28.05.2027. |
| <b>Odgovorno lice turističkog zastupnika-potpisnik ugovora</b> | Nikola Kotlaja            |

**- PODACI O TURISTIČKOJ AGENCIJI KOJA SE ZASTUPA:**

|                                   |                                         |                           |                          |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Naziv i adresa:                   | Naziv:                                  | LOW COST HOLIDAYS         |                          |
|                                   | Poreski ili drugi identifikacioni broj: | 4647436268258426          |                          |
|                                   | Ulica i broj:                           | Ulica Fauzi Moaz          |                          |
|                                   | Opština i država:                       |                           |                          |
| Odgovorno lice-potpisnik ugovora: | Ime i prezime:                          | Yasser Mahfouz Abdelhalim |                          |
|                                   | JMB:                                    |                           |                          |
|                                   | Identifikacioni dokument**:             | Vrsta:                    | Pasoš                    |
|                                   |                                         | Broj:                     |                          |
|                                   |                                         | Država izdavanja:         | Arapska Republika Egipat |
|                                   | Kontakt telefon/E-mail:                 |                           |                          |
| Broj licence:                     | 1694                                    |                           |                          |

\* za strane državljane

|                                                     |  |
|-----------------------------------------------------|--|
| <b>Napomena(ostale informacije/komentar i sl.):</b> |  |
|-----------------------------------------------------|--|

**Lice odgovorno za tačnost podataka:**

U \_\_\_\_\_ dana, \_\_/\_\_/\_\_ god.

\_\_\_\_\_  
(ime i prezime)

\_\_\_\_\_  
(potpis)



CRNA GORA

MINISTARSTVO ODRŽIVOG RAZVOJA  
I TURIZMA

Broj: Up I 110-957/2  
Podgorica, 05.12.2018. godine

Ministarstvo održivog razvoja i turizma, rješavajući po zahtjevu Društva sa ograničenom odgovornošću „BIBLIO GLOBUS“ iz Budve na osnovu člana 15 stav 4, a u vezi sa članom 22 alineja 5 Zakona o turizmu i ugostiteljstvu (»Sl.list CG«, br. 2/18 i 13/18), člana 18 i čl. 46 i 116 Zakona o upravnom postupku (»Sl.list CG«, br. 56/14 i 37/17), donosi

**RJEŠENJE**

**o odobrenju za obavljanje djelatnosti turističke agencije**

Odobrava se Društvu sa ograničenom odgovornošću „BIBLIO GLOBUS“ iz Budve, Mainsku put bb, Pib: 03016277, obavljanje turističke djelatnosti u poslovnom prostoru pov. 120m<sup>2</sup> u Budvi, Mainski put bb, kat. parcela KO Budva.

Naziv turističke agencije je: „BIBLIO GLOBUS“

Vrsta turističke agencije: **Turistička agencija – organizator putovanja (tour-operator)**

Imalac odobrenja je u obavezi 30 dana prije isteka perioda važenja jemstva ovom organu dostaviti novi dokaz o jemstvu u skladu sa Zakonom o turizmu i ugostiteljstvu, u suprotnom licenca će biti oduzeta turističkoj agenciji.

Ovo rješenje upisaće u Centralni turistički registar službeno lice ministarstva koje vodi CTR danom izdavanja rješenja.

**Obrazloženje**

Zahtjevom od 05.12.2018. godine, Društvo sa ograničenom odgovornošću „BIBLIO GLOBUS“ iz Budve, obratilo se ovom ministarstvu radi izdavanja odobrenja za rad turističke agencije – organizator putovanja (tour-operator) „BIBLIO GLOBUS“ u Budvi, Mainski put bb.

Uz predmetni zahtjev su dostavljeni: Izvod iz Centralnog registra privrednih subjekata R br. 5-0709632/001 od 28.10.2014. godine; dokaz o vlasništvu predmetnog poslovnog prostora – prepis lista nepokretnosti br. 767 od 30.11.2018. godine; ugovor o zakupu predmetnog poslovnog prostora od 30.11.2018. godine; Bankarska garancija Komercijalne banke AD Podgorica, br. 00-423-0102040.0 od 04.12.2018. godine na iznos od 15.000,00€ sa rokom važenja do 09.12.2019. godine; dokazi: o zaključenom ugovoru o radu, prijavom o zaposlenju, osiguranju, završenoj odgovarajućoj školskoj spremi, radnom iskustvu i posjedovanju odgovarajućeg nivoa znanja jednog stranog jezika za poslovođu turističke agencije; dokaz o ostvarenim ukupnim prihodima društva u prethodnoj godini i popunjeni obrazac za upis Centralni turistički registar.

Ovlašćeno službeno lice Ministarstva održivog razvoja i turizma, postupajući po predmetnom zahtjevu izvršilo je neposredan pregled prostorija predmetne turističke agencije i konstatovalo da iste ispunjavaju uslove propisane Pravilnikom o minimalno-tehničkim uslovima u pogledu opreme i uređenja poslovnica turističkih agencija i načinu utvrđivanja tih uslova ("Sl.list CG" br. 73/10, 20/11 i 58/14), te je nakon utvrđenog činjeničnog stanja, kao i dokaza dostavljenih uz predmetni zahtjev, na osnovu člana 15 stav 4, a u vezi sa članom 22 alineja 5 Zakona o turizmu i ugostiteljstvu ("Sl.list CG", br. 2/18 i 13/18), odlučeno kao u dispozitivu rješenja.

**Uputstvo o pravnoj zaštiti:** protiv ovog rješenja žalba nije dozvoljena već se može pokrenuti upravni spor tužbom kod Upravnog suda Crne Gore, u roku od 20 dana od dana prijema rješenja.

Ovlašćeno službeno lice  
\_\_\_\_\_  
Samostalni savjetnik I  
Ivanović Budimir

Dostavljeno:

- Podnosiocu zahtjeva
- a/a